EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

HERRIZAINGO SAILA
DEPARTAMENTO DE INTERIOR

LANKIDETZA-HITZARMENA ALDATZEKO GEHIGARRIA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOAK ETA BASAURIKO UDALAK POLIZIA-KOORDINAZIO ETA ELKARLANAREN ARLOAN SINATU BEHARREKOA

ADDENDA DE MODIFICACIÓN DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN A SUSCRIBIR ENTRE LA ADMINISTRACIÓN DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI Y EL AYUNTAMIENTO DE BASAURI EN MATERIA DE COORDINACION Y COOPERACIÓN POLICIAL

Vitoria-Gasteiz, 2011ko ekainaren 1an.

En Vitoria-Gasteiz, a 1de junio de 2011.

BASAURIKO UDALA
ALKATETZA ALCALDÍA

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
HERRIZAINGO SAILA DEPARTAMENTO DE INTERIOR
Rodolfo Ares Taboada
Sailburua / El Consejero

BILDU DIRA

Alde batetik, **Rodolfo Ares Taboada jauna**, Eusko Jaurlaritzako Herrizaingoko sailburua agertu da eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren izen eta ordezkaritzan esku hartu du.

Bestetik, **Dolores De Juan De Miguel andrea**, Basauri udaleko alkatea, aipatu udalaren izen eta ordezkaritzan.

Nork bere entitatearen izenean eta ordezkari moduan, legez egotzita dauzkaten eskumenez baliatuz, elkarri legezko gaitasun nahikoa aitortzen diote agiri hau sinatzeko eta agiri honetan bertan jasotzen diren baldintzetan beren buruak behartzeko, eta horretarako

REUNIDOS

De una parte **Don Rodolfo Ares Taboada**, Consejero de Interior del Gobierno Vasco que actúa en nombre y representación de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Y de otra **Dña. Dolores De Juan De Miguel.**, alcaldesa del Ayuntamiento de Basauri que actúa en nombre y representación del referido Ayuntamiento.

En nombre y representación de sus respectivas entidades, en el ejercicio de las competencias que les están legalmente atribuidas, reconociéndose mutua y recíprocamente capacidad legal suficiente para suscribir el presente documento y obligarse en los términos que en el mismo se contienen y, a tal efecto,

ADIERAZI DUTE

LEHENENGOA.- Gehigarri hau Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren eta Euskal Autonomia Erkidegoko Udalen artean polizia-koordinazio eta -elkarlanaren arloan

MANIFIESTAN

PRIMERO.- Que la presente Addenda deviene del Convenio de Colaboración a suscribir entre la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi y los

sinatu beharreko lankidetza-hitzarmenaren ondorioa da, 2010eko abenduaren 14ko bilkuran Jaurlaritzaren Kontseiluaren Akordio bidez onartu baitzen.

BIGARRENA.- Hitzarmen horren helburua da Ertzaintzaren eta Udal sinatzaileetako udaltzaingoen arteko elkarkomunikazioa lortzea; hain zuzen, Herrizaingo Sailak kudeatzen duen TETRA Irrati Mugikorreko Sare Digital (IMSD) izeneko komunikazio-sarean sartuz. Hori guztia, komunikazio-azpiegitura hori bere segurtasunagatik eta eraginkortasunagatik tresna egokia delako ustean, elkarrekiko informazioa eta polizia-kidegoen baterako jarduna bultzatzeko, era horretan jarduera-bikoizketarik egon ez dadin eta baliabide operatiboak optimiza daitezen.

BASAURIKO UDALA
ALKATETZA - ALCALDÍA

HIRUGARRENA.- Helburu horri begira, Hitzarmen horren bigarren klausulan ezarrita dago Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Eusko Jaurlaritzako Herrizaingo Sailaren bitartez, udal sinatzaileetako udaltzaingoei bere jabetzakoa den TETRA Irrati Mugikorreko Sare Digitalerako (IMSD) sarbidea doan eskainiko diela.

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
HERRIZAINGO SAILA DEPARTAMENTO DE INTERIOR
Rodolfo Ares Taboada
Sailburua / El Consejero

Alabaina, klausula berak adierazten du komunikazio-sare horretan sartzeko beharrezkoak diren komunikazio-ekipoak eskuratzea Hitzarmenaren udal sinatzaileei egokituko zaiela.

LAUGARRENA.- Polizia-koordinazio eta elkarlan handiagoa finkatzeko asmoz, alderdi sinatzaileen iritziz premiazkoa da udaltzaingoak TETRA Irrati Mugikorreko Sare Digital (IMSD) izeneko komunikazio-sarean bermerik handienekin sartzea sustatu

Ayuntamientos de la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de coordinación y cooperación policial que fue aprobado por acuerdo del Consejo de Gobierno en sesión celebrada el 14 de diciembre de 2010.

SEGUNDO.- Que el mencionado Convenio tiene por objeto lograr la intercomunicación entre Ertzaintza y Policías Locales de los Ayuntamientos firmantes mediante la integración de estos en la red de comunicación Red Digital de Radio Móvil (RDRM) TETRA de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, gestionada por el Departamento de Interior. Todo ello en la consideración de que dicha infraestructura de comunicación constituye el instrumento idóneo, por su seguridad y eficacia, para facilitar la información recíproca y la actuación conjunta entre los distintos cuerpos policiales en orden a evitar una duplicidad de actuaciones y optimizar sus recursos operativos.

TERCERO.- Que con tal propósito, en el citado Convenio se establece en su cláusula segunda que la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a través del Departamento de Interior del Gobierno Vasco, facilitará de modo gratuito el acceso de las Policías Locales de los Ayuntamientos firmantes a su Red Digital de Radio Móvil (RDRM) TETRA.

La misma cláusula señala, sin embargo, que la adquisición de los equipos de comunicaciones necesarios para la integración en la red de comunicación indicada corresponderá al los Ayuntamientos firmantes del Convenio.

CUARTO.- Que con el objeto garantizar en la mayor medida la coordinación y cooperación policial, las partes firmantes consideran preciso la adopción de medidas que impulsen y faciliten la integración de las Policías Locales con las mayores garantías en la red de

eta bultzatzen duten neurriak hartzea. Hortaz, egokitzat jotzen dute Autonomia Erkidegoko Administrazioak TETRA Irrati Mugikorreko Sare Digitalari (IMSD) atxikitzen zaizkion udalei oinarri-emisorea esleitzea.

Azaldutakoaren ondorioz, bi aldeek elkarren adostasunez Hitzarmenaren Gehigarri hau onartu eta sinatu dute, aintzat hartuz honako,

KLAUSULAK

BAKARRA.- Erreferentziako Lankidetza-Hitzarmenaren bigarren klausula aldatzea erabaki da "TETRA Sarerako Sarbidea" izenburupean, eta hasierako idazketaren ordez honako hau jarri da:

"Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Eusko Jaurlaritzako Herrizaingo Sailaren bidez, udal sinatzaileko Udaltzaingoari doan utziko dio sartzen TETRA Irrati Mugikorreko Sare Digitalean (IMSD), polizia-zerbitzu horri dagozkion eskumenak betetzeko behar diren komunikazioak egin ditzan.

Udal sinatzaileko udaltzaingoa azaldutako komunikazio-sarean sartzea errazte aldera, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Herrizaingo Sailaren bitartez, udalari oinarri-emisorea esleituko dio.

Udal sinatzaileak, bere aldetik, konpromiso hauek hartzen ditu:

- Esleitutako ekipoa erabiltzeko langile egokiak izatea.
- Instalatu eta mantentzeagatik sortutako gastuak ordaintzea.
- Behar bezalako segurtasun-bermeekin

comunicación Red Digital de Radio Móvil (RDRM) TETRA. Por tanto, consideran conveniente que la Administración de la Comunidad Autónoma dote con una emisora base a los Ayuntamientos que se adhieran a la Red Digital de Radio Móvil (RDRM) TETRA.

En virtud de lo expuesto, ambas partes otorgan y suscriben de mutuo acuerdo la presente Addenda al Convenio con arreglo a las siguientes,

CLÁUSULAS

ÚNICA.- Se acuerda la modificación de la cláusula segunda bajo el epígrafe "Acceso a la Red TETRA" del Convenio de colaboración de la referencia, sustituyendo la redacción inicial por la siguiente:

"La Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi a través del Departamento de Interior del Gobierno Vasco facilitará de modo gratuito a la Policía Local del Ayuntamiento suscribiente el acceso a su Red Digital de Radio Móvil (RDRM) TETRA para las comunicaciones necesarias en el desempeño de las atribuciones propias de tal servicio policial.

Con el fin de facilitar la integración de la Policía Local del Ayuntamiento firmante en la red de comunicación indicada, la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a través del Departamento de Interior, dotará al Ayuntamiento de una emisora base.

El Ayuntamiento firmante, por su parte, se compromete a:

- Disponer del personal idóneo para la utilización del equipo facilitado.
- Satisfacer los gastos ocasionados por su instalación y mantenimiento.
- Conservarlo con suficientes garantías de

BASAURIKO UDALA · ALKATETZA · ALCALDÍA

EUSKO JAURLARITZA · GOBIERNO VASCO
HERRIZAINGO SAILA · DEPARTAMENTO DE INTERIOR
Rodolfo Ares Taboada
Sailburua / El Consejero

gordetzea eta; lagatako materiala hondatu, lapurtu edo galduz gero, berriz jartzeaz arduratuko da.

- Ohiko erabilerak, erruak edo zabarkeriak eragindako matxurak konpontzea.

seguridad, haciéndose cargo de la reposición del equipo cedido en caso de deterioro, robo, pérdida o extravío.

- Reparar las averías causadas por el uso normal, culpa o negligencia del mismo.

Hitzarmen hau sinatu duen udala komunikazio-sarearekin konektatzeko beharrezkoak diren gainerako komunikazio-ekipoak (walkie-talkieak eta beste emisore batzuk) eskuratu eta mantentzeaz arduratuko da.

La adquisición y mantenimiento del resto de equipos de comunicaciones necesarios para la conexión con la red de comunicación (talkys y otras emisoras) estarán a cargo del Ayuntamiento firmante del presente Convenio.

Irrati mugikorreko terminalak eskuratu, ezarri, kudeatu eta mantentzeak kontuan hartuko ditu hitzarmen honen I. eranskinean aurreikusitako jarraibideak eta prozedurak".

La adquisición, implantación, gestión y mantenimiento de los terminales de radio móvil, atenderá a las directrices y procedimiento previstos en el Anexo I del presente Convenio".

Eta bi alderdiak bat datozela eta adierazitako guztia onartzen dutela erakusteko, hitzarmen hau izenpetzen dute, bi aletan, goiburuan esandako tokian eta egunean.

Y en prueba de su conformidad y aceptación con cuanto queda expresado, las partes firman el presente documento, por duplicado en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento.

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
HERRIZAINGO SAILA DEPARTAMENTO DE INTERIOR
Rodolfo Ares Taboada
Sailburua / El Consejero

BASAURIKO UDALA
ALKATETZA - ALCALDÍA

Rodolfo Ares Taboada
HERRIZAINGOKO SAILBURUA
CONSEJERO DE INTERIOR

Dolores De Juan De Miguel
BASAURIKO ALKATEA
ALCALDE DE BASAURI